



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE 2008

MARKING SCHEME

FRENCH

ORDINARY LEVEL

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2008

FRENCH - ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

I	Listening Comprehension	140
II	Reading Comprehension	120
III	Written Expression	60
	Total	320

- Acceptable material that is not required for full marks is enclosed in round brackets.
- No marks for answers in French.
- No marks for more than one answer to Multiple Choice Questions (MCQs).
- Full marks for acceptable alternative wordings.
- A penalty system may apply in certain questions in order to prevent the possibility of candidates ‘listing’ all the possible answers to a particular question. In such cases, a correct answer may be cancelled out by an additional incorrect answer or a specific penalty may apply.

SECTION I

Listening Comprehension

140 marks

A. 3 segments for 5 marks each

- | | | | |
|----|-----|------------|---|
| 1. | (a) | fruit | 5 |
| 2. | (c) | by train | 5 |
| 3. | (b) | his wallet | 5 |

B. 10 segments for 5 marks each

1. Frédéric

Age: 16 5

Number of sisters: 2 5

One subject mentioned:
Any one of the following: 5

English
History

Future career: Vet 5

One animal mentioned:
Any one of the following: 5

dog
(white) mice / mouse

2. Victorine

Birthday:	28th March	5
Occupation:	Hairdresser / salon worker	5
How she travels to work:	Car	5
One type of film she likes: Any one of the following:	Adventure Comedy	5
One detail about Kevin: Any one of the following:	Tall / Big Sporty (Really) nice She goes out with him He's her boyfriend Met him last year / during the holidays	5

C. **5 segments for 5 marks each**

1.	(d) She was ill with flu	5
2.	M <u>I</u> C <u>H</u> A <u>U</u> D	5
	N.B. Two letters only correct 3 One letter only correct 2	
3.	(c) take the first street on the right	5
4.	01 . <u>37</u> . 11 . <u>53</u> . 92 .	5
	N.B. One correct set of digits = 2 marks	
5.	(c) Watch television at home	5

D. 5 segments for 5 marks each

- | | | | |
|---------|-----|---|---|
| 1. | (a) | by the sea | 5 |
| 2 | (c) | at Easter | 5 |
| 3. | | Any one of the following:
(blue) scarf
(two bottles of red) wine
(big box of) chocolates / chocolate | 5 |
| 4. (i) | (b) | On Friday evenings | 5 |
| 4. (ii) | (a) | tidy her bedroom | 5 |

E. 5 segments for 5 marks each

- | | | | |
|-------|-----|---------------------|---|
| 1. | (c) | 84 years old | 5 |
| 2. | (d) | in a school yard | 5 |
| 3. | | Portugal | 5 |
| 4. | (a) | Gardening equipment | 5 |
| 5.(i) | | Windy | 5 |
| (ii) | | Sunny | |

Note: Both answers required for full marks
Only one answer correct = 2 marks

SECTION II

Reading Comprehension

120 marks

1. 10 segments by 2 marks each

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
C	F	A	H	G	D	I	J	E	B
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2

2. 4 segments by 3 marks each

- (i) 18h30 / 6.30 (p.m.) / 18.30 3
- (ii) €6 3
- (iii) Thursday 3
- (iv) (b) Horse riding 3

3. 4 segments by 2 marks each

a.	Flour	✓	2
b.	Pepper		
c.	Cherries		
d.	Salt	✓	2
e.	Water		
f.	Lemon		
g.	Milk	✓	2
h.	Sugar	✓	2

Minus 2 marks for each extra tick

4.

6 segments by 2 marks each

		NAME	
a.	Says he/she is very tired in the evenings.	Alexandra	2
b.	Would like to change the school time-table.	Benoît	2
c.	Thinks there are too many pupils in the class.	Florian	2
d.	Wishes teachers would not give homework everyday.	Quentin	2
e.	Would like to have the use of laptop computers in school.	Nolwenn	2
f.	Would like to have drama classes in the afternoon.	Vera	2

5.

4 segments for 2 marks each

		Paragraph Number	
a.	Get advice from your doctor.	6	2
b.	Wear a hat and sunglasses.	1	2
c.	Put on more sun cream after a swim or shower.	4	2
d.	Be especially careful if you are in the mountains.	3	2

6. 4 segments for 5 marks each

- (i) Any **one** of the following: 5
his back
his (right) leg
- (ii) **(b)** a cartoon strip 5
- (iii) **Happy Christmas / Merry Christmas** 5
Christmas on its own or incorrectly qualified 3 marks
- (iv) **Kaz** 5

7. 4 segments for 5 marks each

- (i) **(c)** greedy 5
- (ii) **his parents** 5
- (iii) **(a)** best friend 5
- (iv) **socks** 5

8. 4 segments for 5 marks each

- (i) **(d)** Primary teacher 5
- Any **one** of the following: 5
Yellow
White
- (iii) **camera** 5
- (iv) **(b)** big cities 5

SECTION III

Written Expression

60 marks

- It is not necessary to penalise every inaccuracy. Give credit for quality, initiative and coherence, especially where these outweigh minor inaccuracies. An utterance need not be flawless to earn full marks.
- If no message is communicated, no marks should be awarded.
- If, because of irrelevance, the mark for Communication falls below 50%, then marks for Accuracy of Expression should be based on 50%.
- Tick positive elements.
- Underline all mistakes.
- If candidate does not attempt a question, put a line through page and a dash at top of page.

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted Reasonable Accommodation:

- It may not always be possible to evaluate fully spelling and certain elements of grammar. In such cases, the totality (i.e. 100%) of marks available for language/expression in written production is to be allocated to the elements of language that can be tested.
- Candidates who are granted a waiver in respect of grammar and spelling are to be assessed for communication only; i.e. **mark communicative tasks out of 32 for the letter** (ignore grammar and spelling in format, which is assessed separately) and **out of 20 for the postcard / note**. See pages 9 and 10 for modified mark scale.
- Write **only marks** on the script – **do not underline or tick work**

- 1. LETTER** **40 marks**
Format (4 x 2 marks) **8 marks**
- (i) Address / placename
(ii) Date
(iii) Opening (*Cher / Chère* with name; *Bonjour / Salut* without name)
(iv) Appropriate Closing formulae (*A bientôt / Amicalement / Amitiés / Salut / Au revoir*).

<ul style="list-style-type: none"> • Date in figures 0 • Irish style address 0 • Le + figure, e.g. le 14/6/2008 0 • Incorrect spelling of closing formula 0 <p>Do not penalise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Month with capital letter • Numbers in letters, e.g. quatorze • Salutation on one line but name on next 	<p>Penalise by –1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incorrect order (e.g. juin 14 or date and place). • Place and date not on same line. • <i>le</i> omitted. • Comma, accent omitted in date. • Incorrect accents in salutations and conclusions. • Incorrect use of <i>Cher / Chère</i>, e.g. <i>Chère Jean-Pierre / Cher Christine</i> • Signature omitted
--	--

Communicative Tasks (CT) **(4 points x 5 marks)** **20 marks**
Mark all points and take the 4 best.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0 – 1	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-2
2 – 3	Message more or less comprehensible.	3-5
4 – 5	Message very clear.	6-8

- Points:**
- P1 – Thank him/her for his/her last letter.
P2 – Ask what he/she got for his/her birthday
P3 – Say how much pocket money you get.
P4 – Mention something that you bought recently.
P5 – Say something about your favourite television programme.
P6 – Mention something you do to help out at home.
P7 – Say what you are going to do in the summer holidays.
P8 – Talk about your favourite subject at school.
P9 – Describe what you wear to school/your school uniform.

If candidate uses relevant sentence / phrase from Reading Comprehension without manipulation, CT = maximum 3 per point.

Accuracy of Expression (AE) **12 marks**

Mark Scale	
0 – 3	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
4 – 8	Some mastery of gender, verbs and spelling.
9 – 12	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.

2. POSTCARD or NOTE **20 marks**

Communicative Tasks (CT) (3 points x 4 marks) **12 marks**

Mark all points and take the **3** best.

No marks to be awarded or deducted for salutations, etc., in postcard and note.

Mark Scale per point		Modified Mark Scale
0	Message inadequate or incomprehensible to French monoglot.	0-1
1-2	Message more or less comprehensible.	2-4
3-4	Message very clear.	5-7

(a) Points for postcard:

- PA – on holiday;
- P1 – you are camping;
- P2 – what the weather is like;
- P3 – what you like to eat;
- P4 – how you spend the afternoon.

(b) Points for note:

- PA – your friend rang
- P1 – you are going to the cinema;
- P2 – who is going with you;
- P3 – how you are going;
- P4 – you will be back at 7 p.m.

If, in either (a) or (b), candidate uses relevant sentence / phrase without manipulation from Reading Comprehension section, CT = maximum 2 per point.

Accuracy of Expression (AE) **8 marks**

Consider format; brevity appropriate to postcard or note style (including incomplete sentences); register, e.g. *tu / vous*, etc.; grammar.

Mark Scale	
0 – 2	Genders, verbs and spelling generally incorrect.
3 – 5	Some mastery of gender, verbs and spelling.
6 – 8	Relatively few mistakes in gender, verbs and spelling.